

Jeder Helfer ein Puzzleteil für das Ganze

Das Weindorf Rech ist durch die Flutkatastrophe am 14. und 15. Juli massiv getroffen worden. Zahlreiche Häuser wurden zerstört. Normalität sowie Alltag sind wichtig für die Kinder: der Verein KuKuK Kultur e.V. hilft mit einem Spiel-Container.



Rech liegt direkt an der Ahr zwischen Bad Neuenahr-Ahrweiler und Schuld. Die Eifelgemeinde ist von der Flutkatastrophe zerstört: früher ein zauberhaftes Dorf - heute ist die Gemeinde eine Trümmerlandschaft. Im historischen Ortskern steht kein Stein mehr auf dem anderen. Der Ortsbürgermeister von Rech, Dominik Gieler: „13 Häuser hat die Flutkatastrophe in Rech direkt zerstört. Sechs weitere müssen abgerissen werden. Von 590 Einwohnern sind etwa 50 Prozent betroffen. Davon haben 10 Prozent alles verloren. 40 Prozent der Menschen sind stark betroffen, wie das Wasser ihre Häuser geflutet hat.“

Umso wichtiger sind jetzt Hilfen jeglicher Art. Das Projekt „Spiel-Container“ wurde zunächst von dem Verein „Aktion Medeor“ initiiert, welcher Teil des Bündnisses „Aktion Deutschland hilft“ ist. Von dort aus hat sich ein Netzwerk aus mehreren Organisationen gesponnen. Über kleine Umwege führten die Wege zum Verein KuKuK Kultur e.V. Der Kontakt zu „Aktion Deutschland hilft“ und dem Spielplatzprojekt in Rech ist hauptsächlich durch den Verein „Die Freunde der Erziehungskunst Rudolf Steiners e.V.“ entstanden, welcher ebenso im Bündnis „Aktion Deutschland hilft“ ist.

Da die Kindergärten im Ahrtal durch das Hochwasser aktuell nicht nutzbar sind, wurde der Verein KuKuK ▶





Rech is located directly on the Ahr river between the villages Bad Neuenahr-Ahrweiler and Schuld. The Eifel community has been destroyed by the flood disaster: once a magical village - today the community is a landscape of ruins. In the historic centre of the village, not one stone is left standing on another. Mayor Dominik Gieler reports: "13 houses were completely destroyed by the flood disaster in Rech. Six more have to be demolished. Out of 590 inhabitants, about 50 percent have been affected. Of these, 10 percent have lost everything. 40 percent of the people are severely affected by how the water flooded their houses."

So help of any kind is all the more important now. The so-called "play-container" project was first initiated by the association "Aktion Medeor", which is part of the alliance "Aktion Deutschland hilft" (Germany helps). From there, a network of several organisations was established. The contact to "Aktion Deutschland hilft" and the playground project in Rech was mainly established through the association "Die Freunde der Erziehungskunst Rudolf

Steiners e.V." (The Friends of Rudolf Steiner's Art of Education), which is also part of the alliance "Aktion Deutschland hilft".

Each helper - a puzzle piece for the whole

The wine village of Rech was massively affected by the flood disaster on 14 and 15 July. Numerous houses were destroyed. Normality and everyday life are important, especially for children. Thus the company KuKuK Kultur e.V. provides support with its play container.

As the kindergartens in the Ahr valley are currently not available due to the floods, the KuKuK Kultur association was asked to provide a play and meeting room in which emergency educational programmes can be offered to the small children as well as a room be made available to the "older children". So it is here where the 20-foot steel play container came into use. Two stairways made of robinia wood were installed inside. From here the children can climb up to the roof of the container. Once they reach the top, the children will find two huts and a tunnel, both made of robinia wood, too. Through the coloured plexiglass windows the climbing space and roof huts become soothing sensory spaces. On the roof, there is a view of the Ahr valley or of what is happening on the grounds. From one of the roof huts, a tube slide leads back down to the grounds. Seating platforms and small wooden ►



Der Spielplatz in Rech vor (links) und nach der Flutkatastrophe (rechts)

The Playground of Rech before (left) and after the flood disaster (rechts)

► Kultur angefragt, einen Spiel- und Begegnungsraum bereitzustellen, in welchem sowohl notfall-pädagogische Programme für die Kleinkinder angeboten werden können, als auch einen Raum für die „größeren Kinder“ zur Verfügung zu stellen. Der Spiel-Container ist ein 20 Fuß Stahl-Container. In diesem sind zwei Aufgänge aus Robinienholz eingebaut, über die die Kinder auf das Dach des Containers klettern können. Oben angekommen, befinden sich zwei Hütten und ein Tunnel, ebenfalls aus Robinie. Farbige Plexiglasfenster machen die Kletterräume und Dachhütten zu wohlthuenden Sinnesräumen. Auf dem Dach gibt einen Ausblick auf das Ahrtal oder auf das Geschehen auf dem Gelände. Von einer der Dachhütten führt eine Röhrenrutsche wieder nach unten auf das Gelände. Sitzpodeste und kleine Holzräume in und am Container bieten Ruhe- und Rückzugsmöglichkeiten für die Kinder oder Möglichkeiten zu Begegnung und Beziehung mit den Pädagog:innen oder den anderen Kindern. Durch den geräumigen Innenraum des Containers sind Angebote auch bei Regen möglich.

„KuKuk Kultur e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der seit 20 Jahren Spiel- und Sinnesräume baut für die Kinder, die in Not oder erschwerten Lebensbedingungen aufwachsen. Unsere Philosophie lautet: Spielen ist kein Luxus, sondern eine Notwendigkeit, wenn ein Kind gesund aufwachsen soll! Wir sind überzeugt von der Wichtigkeit des freien Spiels für die Entwicklung jeden Kindes und vor allem von dessen heilenden Wirkung nach traumatischen Erlebnissen“, sagt Ganimete Pronaj von KuKuk Kultur e.V. „Das Projekt im Ahrtal ist ein gutes Beispiel dafür, auf welchen Ebenen das Spielen Kinder in schwierigen und schockierenden Situationen helfen kann. Einerseits: Struktur und Objekt Konstanz – also die Dinge, in meinem Umfeld bleiben so, wie ich sie in Erinnerung haben. Dies ist vor allem nach einem Kontrollverlust, wie es bei einer traumatisierenden Umweltkatastrophe erlebt wird, wichtig. Andererseits: Kreativität und freies Spiel. Rollenspielen und körperliches Ausagieren ermöglichen den Kindern eigene Bewältigungsstrategien für das Erlebte zu entwickeln.“ ►

► rooms in and around the container provide opportunities for the children to rest and relax or to meet and interact with the teachers or other children. Due to the spacious interior of the container, activities are possible even when it rains.

“KuKuk Kultur e.V. is a non-profit association that has been building play and sensory spaces for children growing up in poverty or under difficult living conditions for already 20 years. Our philosophy is: Playing is not a luxury, but a necessity if a child is to grow up healthy! We are convinced that free play is of utmost importance for the development of every child and believe in its healing effect after traumatic experiences,” says Ganimete Pronaj of KuKuk Kultur e.V. “The project in the Ahr Valley is a good example to show how play can help children in difficult and traumatic situations. On the one hand the play container provides structure and object constancy which shows that the things in the children’s environment remain as they remember them. This is especially important after a loss of control, as experienced in a traumatising environmental disaster. On the other hand, opportunities for creativity and free play are created. Role-playing and physical activity enable children to develop their own coping strategies for what they have experienced. “

Interview

Playground@Landscape (P@L) was on site at the play container and held an interview with architect Angelika Görres:

Thomas Müller (P@L): How are you involved in the “play-container” campaign?

Angelika Görres: I am actually just a citizen, but due to my professional activity as an architect, I have been working voluntarily in the field of village renewal in our village of Rech for a long time. Since everyone was given a task in the disaster situation, I

was happy to dedicate myself to the implementation of the play container which is a heart matter for me.

P@L: Why does Rech need an “emergency playground”?

Angelika Görres: In the night of 14/15 July 2021, a flood disaster severely destroyed the Ahr valley. Many buildings, squares and roads were swept away by the masses of water. The infrastructure in the entire valley suffered considerably. Our playground, which was reopened in 2016 after months of work, was razed to the ground.

In order to give at least a little bit of the “ideal” world back to the children who had already experienced severe restrictions during the Corona pandemic, I contacted “Aktion Medeor”. Thus employees of the alliance “Germany helps” had visited us after the catastrophe and promised to set up a play container.

In many telephone calls and on-site meetings, the relevant location was determined and the procedure for setting up the container was coordinated. The entire project was organised and implemented in less than two weeks. Many thanks to all supporters.

P@L: What is the most important aspect of this playground?

Angelika Görres: The playground creates space where the children can be by themselves, find distance from the disaster area and laugh, play and frolic around to their heart’s content. The things that were created for them in the village, such as the former children’s playground, a football field and also a multi-generation playground with other play activities such as a slackline and a trampoline, were taken away from them overnight. They had and still have to witness a lot of suffering. But now again they have a place where they can just play and free their minds.

P@L: What does normality in everyday life make so important? ►

KuKuk Box Spielplätze – schnell, mobil, pflegeleicht



KuKuk Box GmbH
Rosenwiesstraße 17
70567 Stuttgart

Tel: 0711 342 155-133
info@kukuk-box.com
www.kukuk-box.com



Interview

Playground@Landscape (P@L) war vor Ort am Spiel-Container und hat ein Interview mit der Architektin Angelika Görres geführt:

Thomas Müller (P@L): Wie sind Sie in die Aktion „Spiel-Container“ eingebunden?

Angelika Görres: Ich bin eigentlich nur Bürgerin, bin aber aufgrund meiner beruflichen Tätigkeit als Architektin schon lange ehrenamtlich im Bereich der Dorferneuerung in unserem Dorf Rech tätig. Da in der Katastrophensituation jedem eine Aufgabe zugetan wurde, habe ich mich gerne der Umsetzung des Spiel-Containers gewidmet. Es ist mir eine Herzensangelegenheit.

P@L: Warum ein „Notfallspielplatz“ in Rech?

Angelika Görres: In der Nacht vom 14. / 15. Juli 2021 hat eine schwere Flutkatastrophe das Ahrtal stark zerstört. Viele Gebäude, Plätze und Straßen wurden von den Wassermassen mitgerissen. Die Infrastruktur im gesamten Tal hat stark gelitten. So wurde auch unser im Jahr 2016 nach monatelanger Eigenleistung wieder neu eröffnete Kinderspielplatz dem Erdboden gleich gemacht.

Um den Kindern, die bereits in der Corona-Pandemie starke Einschränkungen erfahren mussten, wenigstens ein bisschen „heile“ Welt zurück zu geben, habe ich Kontakt zu „Aktion Medeor“ aufgenommen. Mitarbeiter des Bündnisses „Deutschland hilft“ hatten uns nach der Katastrophe aufgesucht und angeboten, einen Spiel-Container aufzustellen.

In vielen Telefonaten und Ortsterminen wurde der Standort festgelegt und der Ablauf zum Aufstellen des Containers abgestimmt. Das komplette Projekt wurde in nicht ganz zwei Wochen organisiert und umgesetzt. Vielen lieben Dank an alle Unterstützer.

P@L: Was ist an diesem Spielplatz wichtig?

Angelika Görres: Der Spielplatz schafft Raum, wo die Kinder für sich sind, Abstand zum Katastrophengebiet finden und nach Herzenslust spielen, toben und lachen können. Das, was ihnen im Dorf geschaffen wurde, wie der ehemalige Kinderspielplatz, ein Bolzplatz und auch ein Mehrgenerationenplatz mit weiteren Spielaktivitäten wie eine Slackline oder auch ein Trampolin, wurde ihnen über Nacht genommen. Sie haben viel Leid mit ansehen müssen. Jetzt haben sie wieder einen Platz, an dem sie auf andere Gedanken kommen können.

P@L: Normalität im Alltag – warum ist das so wichtig?

Angelika Görres: Normalität sowie Alltag ist ganz wichtig. Sie brauchen Normalität, um von der Katastrophe ablenkt zu werden und sie brauchen Alltag, um in der Zukunft weiterhin zurecht zu kommen.

Ein normaler Alltag ist in unserem Dorf nicht möglich. Früher ging man zum Beispiel zu Fuß zur Bushaltestelle, fuhr mit dem Bus zur Schule oder zum Kindergarten und am Nachmittag konnte man nach den Hausaufgaben auf den Spielplatz gehen und andere Kinder zum Spielen treffen. Ein normaler Gang zur Bushaltestelle ist aufgrund der vielen Baufahrzeuge, der schlechten Straßenverhältnisse einfach nicht möglich. Im Weiteren gehen manche Kinder sogar nachmittags zur Schule, weil man sich die Schulgebäude teilt.

Um den Kindern etwas zu geben, was dem früheren Alltag entspricht, habe ich mich für die Umsetzung dieses Spielcontainers eingesetzt.

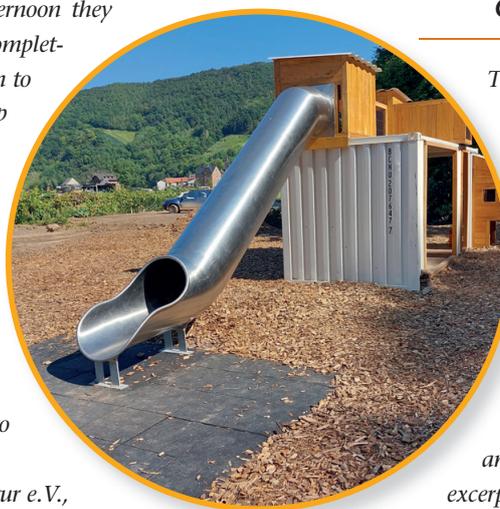
Gemeinsam mit dem Verein KuKuK Kultur e.V, Herrn Friedrich Blume und Mitarbeiterinnen der Aktion „Freunde der Erziehungskunst“ konnte am 10.08.2021 an nur einem Tag der Spiel-Container aufgestellt werden.

► **Angelika Görres:** Normality and everyday life are of utmost importance. The children need normality to be distracted from the disaster and they need everyday life to continue to cope in the future. A normal everyday life in our village is currently impossible. In the past, the children used to walk to the bus stop, take the bus to school or kindergarten and in the afternoon they could go to the playground after having completed their homework and meet other children to play. Now a normal walk to the bus stop is simply impossible because of the many construction vehicles and the bad road conditions. Furthermore, some children even have to go to school in the afternoon because the school buildings have to be shared.

So I campaigned for the implementation of this play container to provide the children with something that corresponds to their former everyday life.

Together with the association KuKuK Kultur e.V., Mr. Friedrich Blume and employees of the campaign "Friends of Waldorf Education", the play container could be set up on 10.08.2021 in only one day.

In addition, an expansion to a forest kindergarten is planned for the future.



The playground equipment manufacturer ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH has promised to construct a new playground. A double swing, a nest swing, a see-saw and a see-saw animal are planned for this site.

Children in the disaster area

The President of the National Chamber of Psychotherapists, Sabine Maur, says: "The most important message for the children is: It's over, you are safe." In addition to a safe environment, cuddly toys or other "safety objects" are also important. "For the time being, it's about first aid for their souls."

The daily newspaper General Anzeiger Bonn has adequately described the situation for children in the disaster area in an informative article. The following is an excerpt from the article:

The flood disaster has swept away houses and villages and with them the familiar living environments of the people and families in the affected places. From one day to the next, nothing is the same anymore, especially for the children in the disaster area. According to Pastor Albrecht Roebke of the Bonn ►



Fordern Sie unseren neuen Katalog an!

AKTIV · BERATEND · CREATIV

Anspruchsvolle Bewegungsräume gestalten im Einklang mit der Natur.

ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH · 56235 Ransbach-Baumbach · Tel +49 (0) 26 23 80 07 - 0 · info@abc-team.de · www.abc-team.de



► Für die Zukunft ist eine Erweiterung zum Waldkindergarten geplant.

Der Spielplatzgeräte-Hersteller ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH hat sein Engagement zum Aufbau eines neuen Spielplatzes zugesagt. Anvisiert sind hier eine Doppelschaukel, eine Nestschaukel, eine Wippe und ein Wipp-Tier.

Kinder im Katastrophengebiet

Die Präsidentin der Landespsychotherapeutenkammer, Sabine Maur, sagt: „Die wichtigste Botschaft für die Kinder ist: Es ist vorbei, ihr seid in Sicherheit.“ Neben einer sicheren Umgebung seien auch Kuscheltiere oder andere „Sicherheitsobjekte“ wichtig. „Es geht jetzt es erstmal um Erste Hilfe für die Seele.“

Die Tageszeitung General Anzeiger Bonn hat in einem informativen Artikel die Situation für Kinder im Katastrophengebiet treffend dargestellt. Anbei ein Auszug:

Die Hochwasserkatastrophe hat Häuser und Dörfer mit sich gerissen und damit auch die gewohnten Lebenswelten der Menschen und Familien in den betroffenen Orten. Von heute auf morgen ist besonders für die Kinder im Katastrophengebiet nichts mehr wie es war. Dabei ist gerade in großer Not für Kinder Normalität am wichtigsten, wissen Pfarrer Albrecht Roebke von der Notfallseelsorge Bonn Rhein-Sieg und Christiane Wellnitz, Familientherapeutin der Evangelischen Beratungsstelle für Erziehungs-, Jugend-, Ehe- und Lebensfragen Bonn.

„Kleine Kinder erfassen die Situation natürlich noch nicht im vollen Umfang. Aber sie erfassen die Reaktionen ihrer Bezugspersonen. Das sind in der Regel die Eltern. Wenn diese stabil sind, dann ist für das Kind schon viel getan. Deswegen haben wir versucht, die Eltern zu stabilisieren und sie zu informieren, wie man mit den Kindern umgehen kann“, erklärt Roebke.

Die Erwachsenen gingen oft davon aus, dass die schlimmen Bilder die Kinder stark belasten würden. Doch so sei es nicht: „Die Kinder schauen eher auf ihre Eltern. Sie prägen sich weniger die Bilder ein als das, was auf sie folgt.“

Familientherapeutin Christiane Wellnitz betont, dass Eltern ihren Kindern die Möglichkeit geben sollten, über das Gesehene und Erlebte sprechen zu können – so oft sie wollen und möglichst unbeschränkt. „Denn auch, wenn sie zum hundertsten Mal über etwas sprechen, ist es ein Teil der Verarbeitung.“

„Und im Gegensatz zu Erwachsenen bekommen es gerade Kinder gut hin, sich Normalität zu schaffen, obwohl das gewohnte Lebensumfeld weg ist. Sie können bei einem Fußballspiel oder beim Mensch-ärgere-dich-nicht oder auch beim Vorlesen einer Geschichte abschalten und die Sorgen einmal vergessen“, so Roebke. Und das sei für sie Gold wert. Auch Wellnitz erklärt, dass Normalität den Kindern in der ungewöhnlichen Situation Sicherheit gibt. „Ihre Bezugspersonen, Gegenstände wie das Kuscheltier aus dem gewohnten Leben aber auch Rituale und Abläufe aus dem gewohnten Alltag wie eine Gute-Nacht-Geschichte helfen ihnen dabei.“ Neben der Normalität brauchen Kinder wie Erwachsene aber auch das Gefühl von Kontrolle – gerade in einer Situation, die ihnen die gewohnte Kontrolle über das eigene Leben entrissen hat. „Deswegen ist es wichtig, Kinder selbst entscheiden zu lassen. So sollte man sie beispielsweise fragen, ob sie zu Oma und Opa wollen, anstatt es vorzugeben“, erklärt Roebke. Man könne die Kinder auch ruhig fragen, ob sie beim Aufräumen helfen wollen. „Das Gute ist, das Kinder sehr direkt und ehrlich mit ihren Antworten sind. Wenn sie etwas nicht wollen, dann sagen sie es auch“, so der Notfallseelsorger. ■

Fotos (außer S. 108 o.r.): Angelika Görres, Thomas Müller

Hilfe wird weiterhin benötigt!

Die Flutkatastrophe ist noch nicht vorüber!

Wer Kontakt mit Frau Angelika Görres in Rech aufnehmen möchte, kann das über das Bürgermeisteramt in Rech tun:

E-Mail: info@gemeinde-rech.de

► Rhein-Sieg Emergency Chaplaincy and Christiane Wellnitz, family therapist at the Protestant Counselling Centre for Education, Youth, Marriage and Life Issues in Bonn, normality is very important for children, especially in times of great need.

“Of course, small children do not yet fully understand what’s going on. But they do perceive the reactions of their caregivers, usually their parents. If they are stable, then a lot has already been done for the child. That is why we tried to stabilise the parents and inform them about how they can best help their children in such a difficult situation,” explains Roebke.

Adults often assume that the bad pictures would put a lot of stress on the children. But this is not the case: “Children tend to look at their parents. They don’t memorise the pictures so much as how their parents deal with the difficult situation.” Family therapist Christiane Wellnitz emphasises that parents should give their children the opportunity to talk about what they have seen and experienced - as often as they want and as unrestrictedly as possible. “Even if they talk about something for the hundredth time, this is part of processing what they have experienced.”

“And in contrast to adults, children in particular are good at creating normality for themselves, even though the familiar living environment is gone. They can switch off and forget their worries during a football game or a game of Parcheesi or even when a story

is read to them,” says Roebke. And that is gold for them, he says. Wellnitz also explains that normality gives the children security in unusual situations. “Their caregivers as well as objects, such as the cuddly toy from their usual life, but also rituals and processes from their usual everyday life, such as a bedtime story, help them to cope with this.” In addition to normality, both children and adults also need a sense of control - especially in a situation that has taken away their usual control over their own lives. “That is why it is important to let children decide for themselves. For example, you should ask them if they want to go to grandma and grandpa’s house instead of pretending to,” Roebke explains. You can also ask the children if they want to help with the tidying up. “The good thing is that children generally give very direct and honest answers. When they don’t want something, they simply say so,” says the emergency chaplain. ■

Photos (except p.108 top right): Angelika Görres, Thomas Müller

Help is still needed!

The flood disaster is not over yet!

If you wish to contact Ms Angelika Görres in Rech please address to the mayor’s office in Rech:
E-Mail: info@gemeinde-rech.de



30
JAHRE

Sandmaster GmbH
☎ 07024/80590-0
info@sandmaster.de
www.sandmaster.de

FÜR DIE SICHERHEIT DER KINDER:
PROFESSIONELLE SANDREINIGUNG
UNTER ERFÜLLUNG ALLER HYGIENE-
UND DIN-VORSCHRIFTEN.